

Nedanstående urklipp (UNT) visar hur det kan bli när språköversättningen får skötas av en dator. Skulle du kunna montera fläkten efter den givna beskrivningen?

Läs och begrunda!

Fläktmontörens mardröm

PÅ AVIGSIDAN (www.avigsidan.com) finns en samling med mer eller mindre begripliga bruksanvisningar.

För inte så länge sedan fick vi tag på ett riktigt praktexemplar av den senare kategorin.

Den handlar om en fläkt med stativ. Lustigt nog har man på fläktfabriken inte ens kollat att ordet "fläkt" blivit rätt och det engelska ordet "fan" har konsekvent översatts med "solfjäder".

DET FINNS EN del andra språkliga fel också. Ja, ska man vara litet petig finns där faktiskt inte en enda hel mening som är rätt.

När språket misshandlas så här till den milda grad går man igenom botten och kommer ut på andra sidan – det hela blir nästan som poesi.

Fast av den svårbegripliga sorten: man anar att där finns en mening bakom orden, men charmen ligger i att den är så svårfångad. Läs och njut!

Efter den imponerande språkuppvisningen har man för säkerhets skull skrivit "Swedish". Om det är någon som skulle tvivla ...

Henrik Lundström
hellrefly@avigsidan.com
Illustrationer: Nils Peterson



"Låt se ... Unscrew den spinn med sola och den nöt räknaren med soladå flytta bägge tö med det plast ärm runt omkring bila skaft ... jaha ja."

3 FART - SVÄNGNING FOTGÅNGARE SOLFJÄDER

OPERATION INSTRUKTIONERNA

Modell: FS40-3D

FÖRSIKTIGHETEN

Läs reglerna för kassaskåp operation och instruktionerna försiktig

REGLERNA FÖR KASSASKÅP OPERATIONSEN

1. Aldrig sätta in fingers, blyertsenna, eller någon annan syfte igenom vakten när solfjäder löper.
2. Avbryta solfjäder när flyttanden från en läge till en annan.
3. Avbryta solfjäder när flyttande vakterna för rensningen.
4. Vara säker solfjäder är lokaliserat på en nivå och stabil yta när opera- till undvika välla omkull.
5. Nyttade inte solfjäder iin fönster. Regn Maj skapa elektrisk slump.
6. Komplet den aeembly om solfjäder framför kopplande på det solfjäder.
7. Lämnade inte den solfjäder löpande ensam.

KOLONN FÖRSAMLING:

1. Fästa kolonn till stannande med 4 skruven så vist.
2. Unscrew /ta ute höjd ordnande ring.
3. Glida stannande ornamenten ned kolonnen till vila på stannande
4. Rycka ute utsträckande rör och skruven / fästa höjden ordnande ring rygg.

Försiktigheten: Höjd ordnande ring måste bli fullt ut fästa framför samligen om bila del till stannande.

FÖRSAMLING INSTRUCTIONS

1. Unscrew den spinn med sola och den nöt räknaren med soladå flytta bägge tö med det plast ärm runt omkring bila skaft.
2. Sätta den nära bevakning inne om rätt position med handtag upp.
3. Skruven på plast nöt tät till fästa föda upp bevakning.
4. Avkasta PVC ärm på bila shaft.
5. Install bladen onto motorn skaft till den sträcker den hålla kvar nåla fast.
6. Skruven spinn onto bila skaft räknaren med sola.
7. Unscrew den läsbar skruven monterad på det föda upp bevakning. Bestiga framsida bevakning onto föda upp bevakning med det liten rund hålen på det topp motsvarat för gången av läsbar skruven. Sätta fast båda vakterna med klippa och då använda skruven föraren till spänna den läsbar skruven.

OPERA- STRUCTIONS.

1. Till göra / stopp den solfjäder huvud svänga .
2. Skjuta på ned / rycka upp den gripa knob, The flygfält kanna bli ordnat uppåtriktad eller nedåtgående vid lossande den luta ordnande knapp och ordning den vertikal vinkel så önskat. Retig hten knapp tryggt.
3. Höjden om solfjäder kanna bli ordnat vid lossande höjden ordnande ring försiktig resanden eller sänkanden den solfjäder och firma retlightening den ring.
4. Fart är kontrollerat vid nedslående pianon nyckel (4 position : 0-1-2-3).
5. Plugg Makten tillfösel snore in i en mur outlet. (växelström 230V 50Hz)

(SWEDISH)